

ROBERTO J. **PAYRO**
POR QUE NO FUE DESCUBIERTA
LA MARAVILLOSA CIUDAD
DE LOS CÉSARES (6)

Relación fielmente trasladada
del texto auténtico del capitán

D. Ignacio **PINUER**,
lengua general
de la plaza y ciudad de Valdivia.

DONDE EL SARGENTO AGURTO DESCUBRE
LA EXISTENCIA DE OTRA GRAN
CIUDAD DE HOMBRES BLANCOS.

Haré, señor, la relación, de lo que es y contiene la Ciudad de los Césares, con todos los pormenores, que se puedan desear ; pero no es éste, todavía, ni el sitio y el momento oportunos, pues me falta para relatar muchas cosas de verdadero interés e importancia. Nada se perderá con aguardar : por el contrario ...

Mi amigo el cacique Quenpul (**Nota** : Queupul in **ANGELIS**, **Derroteros** ...), que gracias a mi mediación había obtenido permiso del gobernador para ir a Valdivia y permanecer algún tiempo en ella tuvo que marcharse precisamente cuando estaba yo muy malo de unas fiebres contraídas en mi última expedición.

Como era, y sigue siendo, uso que los jefes indios amigos de los españoles no transiten nunca solos ni vayan a las ciudades sin licencia de la

autoridad, así por los peligros que podrían correr como por atender a la seguridad de nuestras poblaciones, el señor gobernador de Valdivia, que entonces lo era el insigne D. Félix de Berroeta, hizo acompañar a Quenpul por una escolta que capitaneaba el sargento Agurto, y de la que formaban parte Blas Soto, Miguel Espino y Tomas Encinas (**Nota** : in **ANGELIS, Derroteros ...**). Estos lo custodiaron hasta el otro lado del río Bueno, donde el cacique tiene su toldería.

El susodicho sargento, Francisco Agurto, era hombre prudente y de valor probado, que entendía y hablaba la lengua de los indios. Estimábalo yo, y consideraba que en cualquier empresa riesgosa podría serme muy útil, como buen soldado y ducho en orillar o vencer dificultades. Le trataba como amigo, le veía muy a menudo, y más de una vez le hablé de la Ciudad de los Césares, invitándolo en son de chanza, a emprender conmigo su descubrimiento y conquista ; pero él se limitaba a reír diciendo que las consejas eran buenas para hacer dormir a los chicos, pero no para entusiasmar a los mozos.

Pero hete aquí que volvió muy animado, y apenas en Valdivia corrió a verme.

- *¡ Capitán ! – me dijo – Hasta ahora no había creído que hubiera una ciudad de españoles, fuera de las que los fieles vasallos de S. M. hemos fundado y las que conocemos de vistas o de oídas. Por eso tomaba a broma y no*

quería aceptar vuestras proposiciones, suponiendo que lo de los Césares era una patraña que había tenido la virtud de embaucaros a vos también, porque, eso sí, nunca puse en duda vuestra buena fe y hombría de bien. Pero ... ahora vengo convencido, y me declaro resuelto a servirlos cuando juzguéis oportuno emprender la campaña ...

- *¿A que se debe ese cambio, que me da mucho contento ? – le pregunté.*
- *Pues, habéis de saber que durante el viaje con el cacique Quenpul he tenido grandes ocasiones de hablar con él y con otros indios amigos de los españoles y muy adictos al Gobierno. ¡Todos sin excepción me han confirmado en la verdad de la Ciudad de los Césares !*

Tuve mis dudas, porque conocía, a fondo a Quenpul, el indio más reservado y prudente que conozco, así que pregunté al sargento :

- *¿Te ha hablado abiertamente el buen cacique?*
- *¡No ! – contestóme al punto – Quenpul no afirmaba ni negaba nada, pero bien visible era que no quería decírmelo todo. Otros hubo que lo hicieran, entre ellos el cacique Naucapangui. (Nota : Neucupangui in **ANGELIS, Derroteros ...**)*
- *¿El que tiene su casa y tierras – interrumpí –*

- adelante del río Bueno, hacia la cordillera ?*
- *El mismo. Pues ese Naucapangui me habló, por fin, sin cautela sobre el asunto que, hasta entonces, sólo se había tratado con misterio ...*
 - *¿Y qué supiste de su boca?*
 - *Puedo repetiros puntualmente sus palabras, pero no lo haré porque el indio, aunque locuaz, es lento en decir las cosas.*
 - *Bien lo conozco y así es – repuse.*
 - *Reuniéndolo todo en un haz –continuó Agurto–, lo que me dijo Naucapangui es lo siguiente : "Los españoles que buscas (porque yo le había hablado como sí, seguro de su existencia, los buscara, en efecto) están a este lado de la cordillera ; pero del otro lado, a orillas del mar, hay otros huincas españoles, muy blancos, que naufragaron hace mucho tiempo en esa costa. Son numerosos, muy valientes, y han edificado una ciudad, rodeándola de murallas. No se darán por bien ni a los indios ni a los otros españoles".*
 - *¡ Eso hartó lo sé !*
 - *Naucapangui – continuó el sargento Agurto – agregó también : "Estos poseen grandes riquezas y como comercian mucho con las naciones de indios que viven por aquellos parajes, tienen cantidad de embarcaciones que están siempre en movimiento. Se comunican con los Césares, que están al otro lado, por un camino de risquería que es de*

dos días de marcha y que sólo puede hacerse a pie ». Esto, ni más ni menos, me dijo Naucapangui, haciéndome saber así que no es una sino que son dos las ciudades de españoles rebeldes, y ambas fuertes y opulentas.

Y Agurto agregó luego, por su cuenta :

- *El cacique Imilguir (Nota : in **ANGELIS, Derroteros ...**) confirmó todas estas noticias con toda claridad y franqueza, y como me hablase de los españoles del otro lado de la cordillera quise conocer hasta qué grado lo sabía, y le dije, como burlándome : "¡Bah !, esos deben ser los de Chiloé" (Nota : **SÁNCHEZ**, p. 744). Y él, atufado, contestóme: "No, los de Chiloé son una cosa, y a esos lo conocemos bien. Hablo de otros, que están más abajo y que no tienen nada que ver con los chilotés".*
- *Me alegro – dije a Agurto – de que, al fin, te hayas convencido. – E insistiendo en seguida, añadí – : Pero me extraña que los indios te hayan hablado con tanta confianza de un secreto que guardan tan religiosamente.*
- *Os diré. Sólo Naucapangui e Imilguir, amigos viejos, me hablaron con claridad. Los demás, recelosos y temiendo el castigo de los Césares, no se atrevían tampoco a negar redondamente, pero no contestaban a derechas y más bien evitaban contestarme.*

Por eso sus informes discrepan en ciertos detalles de los que me dieran los primeros, suplicando que nunca los nombrase. A haberlos podido nombrar, los otros me lo hubieran dicho todo, también.

Dí a Agurto la mano de amigo, y concertamos que me acompañaría y ayudaría cuando se realizara la expedición.

Notas de Gerardo Paguro, traductor al francés.

Roberto J. **Payró** ; « *Por qué no fue descubierta la maravillosa ciudad de los Césares. Relación fielmente trasladada del texto auténtico del capitán D. Ignacio Pinuer* », en **La Nación**, Buenos Aires, 6, 13 y 20 abril 1924.

« **Río Bueno** : Nace en el lago Ranco, tiene una longitud de 130 km y la superficie de su hoya hidrográfica es de 17.200 km². En su curso superior está regulado por los lagos Rupanco y Puyehue. Los ríos que tributan al río bueno son los ríos Pilmaiquén, Rahue (que es el desagadero del lago Rupanco) y Negro. El régimen de alimentación del río bueno es pluvial, regulado por lagos precordilleranos, pero algunos de sus tributarios tienen régimen nival. Su caudal medio es de 570 m³/seg, y es navegable desde Trumao hasta su desembocadura. »

Javier **SOTO CARDENAS** ; **La destrucción de Osorno : Rebelión indígena en el Chauracahuin, 1598-1604. Una aproximación**

histórica, cultural y territorial ; Santiago (Chile) ; Universidad de Los Lagos / Departamento de Ciencias Sociales ; segundo lugar Posgrado ; 2013, 107 p. (concurso « *Haz tu tesis en cultura* ») :

<http://www.observatoriocultural.gob.cl/wp-content/uploads/2013/11/Soto1.pdf>

Roberto J. Payró debe haber consultado en **La Nación** el siguiente documento. « *Relación de las noticias adquiridas sobre una ciudad grande de espanoles, que hay entre indios, al sud de Valdivia, é incognita hasta el presente, por el capitán D. Ignacio Pinuer (1774)* » in Pedro de **Angelis** ; **Colección de obras y documentos relativos a la historia antigua y moderna de las provincias del Río de la Plata**, tomo primero ; Buenos Aires, Imprenta del Estado, 1836, páginas 27-37.

<http://www.memoriachilena.cl/602/w3-propertyvalue-152675.html>

No dejen de leer **Los tesoros del Rey Blanco** sobre el mismo tema :

<https://www.idesetautres.be/upload/PAYRO%20TESOROS%20REY%20BLANCO%201926%20ENLACES%20INTERNET%20CAPITULOS%201-7%20CIUDAD%20CESARES.pdf>

Pueden descubrir otras 2 novelas históricas de *conquistadores* del siglo XVI.

El mar dulce (1927) ; enlaces INTERNET hacia los **20** capítulos :

<https://www.idesetautres.be/upload/PAYRO%20MAR%20DULCE%20INDICE%20CON%20ENLACES%20INTERNET%20%20%20CAPITULOS.pdf>

El capitán Vergara (1925) ; enlaces INTERNET hacia los **46** capítulos :

<http://www.idesetautres.be/upload/CAPITAN%20VERGARA%20PAYRO%20INDICE%2046%20CAPITULOS%20CON%20ENLACES%20INTERNET.pdf>

OBRAS DE REFERENCIA.

Jean-Pierre **SÁNCHEZ** ; « *La cité des Césares* », chapitre XXXIII (volume 2, pages 729-762 + notes aux pages 833-837) in ***Mythes et légendes de la conquête de l'Amérique*** (Rennes, Presses Universitaires ; 1996, 953 pages, 2 volumes) :

<http://www.idesetautres.be/upload/SANCHEZ%20CITE%20CESARES%20MYTHES%20LEGENDES%20CONQUETE%20AMERIQUE%20CHAPITRE%2033%20PUR%201996.pdf>

e-book disponible : 4,99 EUR

<https://www.7switch.com/fr/ebook/9782753524422/from/openedition>

La leyenda de los Césares Ricardo E. Latchman (1929 ; "Revista Chilena de Historia y Geografía")
Sus orígenes y evolución
El origen de la historia
Segunda parte del desarrollo de la leyenda
La leyenda de los españoles perdidos
Las expediciones de búsqueda en el siglo XVI
La leyenda en el siglo XVII
El siglo XVIII
El estado actual de la leyenda

<https://pueblosoriginarios.com/textos/cesares/cesares.html>

Historia Argentina del descubrimiento, población y conquista de las provincias del Río de la Plata (...) en el año de 1612, vol. 1 ; Imprenta del Estado, 1836.

Pedro de **Angelis** ; **Derroteros y viajes a la ciudad encantada ...** ;

<http://www.biblioteca.org.ar/libros/130459.pdf>

Anonymous ; **Derroteros y viages à la Ciudad Encantada, ó de los Césares. Que se creía existiese en la Cordillera, al sud de Valdivia** ; Library of Alexandria ; 2012. (**e-book** format Kindle)

Ruy **Díaz de Gúzman** ; **Argentina manuscrita** (*Historia argentina del descubrimiento, población y conquista del Río de la Plata*) ; 1612, 223 p.) :

<http://www.folkloretradiciones.com.ar/literatura/La%20Argentina%20Manuscrita.PDF>

Rui **Díaz de Guzmán** ; **Historia argentina del descubrimiento, población y conquista de las provincias del Río de la Plata** (3 libros) :

<http://www.cervantesvirtual.com/obra-visor/historia-argentina-del-descubrimiento-poblacion-y-conquista-de-las-provincias-del-rio-de-la-plata--0/html/>

Stéphane **BÜRGI** ; « *Les explorations à la recherche de la mythique cité des Césars* » in **La conquête du « désert » argentin (1879) et la fin**

de la question indigène (Etude sur la justification idéologique d'une spoliation) ; mémoire présenté à l'Université de Lausanne, 2008, pp. 25-26 + 29-30:

<http://mapuche.free.fr/documents/Laconquetedudesert.pdf>

Fabien **BOURLON** ; « *L'Utopie n'existe pas en Patagonie* » :

https://www.researchgate.net/publication/283487830_L%27Utopie_n%27existe_pas_en_Patagonie

Silvestre Antonio de **ROXAS**, « *La ciudad de los Césares* » (pp. 16-17) in Horacio Jorge **BECCO** ; **Crónicas de los Patagones** ; Fundación Biblioteca Ayacucho, 2003, 93 p.

<http://www.folkloretradiciones.com.ar/literatura/Cronicas%20De%20Los%20Patagones.pdf>

Chris **MOSS** ; ***Patagonia : a cultural history*** ; Andrews UK Limited, 2016, 352 pages.

Jorge **Magasich-Airola**, Jean-Marc **de Beer** ; ***America Magica : When Renaissance Europe thought it had conquered Paradise*** ; Anthem Press; 2007 (2nd edition), 226 pages.

DICCIONARIO DE PERSONAJES.

Félix de **BERROETA** (?-1768), gobernador de Valdivia.

<https://historiadevaldivia-chile.blogspot.com/2010/06/corregidores-gobernadores-e-intendentes.html>

<http://dbe.rah.es/biografias/34182/felix-de-berroeta-y-torres>

https://es.wikipedia.org/wiki/F%C3%A9lix_de_Berroeta

Sebastián **Caboto** (1477-1557). Ver : **MEDINA**, José Toribio ; ***El veneciano Sebastián Caboto, al servicio de España y especialmente de su proyectado viaje á las Molucas por el Estrecho de Magallanes y al reconocimiento de la costa del continente hasta la gobernación de Pedrarias Dávila*** ; Universidad de Chile ; 1908, 678 p. :

<https://ia601407.us.archive.org/35/items/elvenecianosebas01medirich/elvenecianosebas01medirich.pdf>

Francisco **César** (14 ??-1538) : in ***El veneciano Sebastián Caboto***, op. cit. ; pp. 94, 98, 105, 128-129, 145, 154, 163-164, 192-198, 201, 218, 229-230, 234-237, 247, 270, 277, 296, 300, 311, 315.

En 1528 Francisco **César** y un grupo de compañeros realizaron una expedición al interior de la actual Argentina, siendo la primera vez que los europeos se internaron en la región central del país. La expedición fue parte del viaje de Sebastián Caboto a las islas Molucas, que desvió su ruta y se internó en la cuenca del Plata. César y sus compañeros originaron la leyenda de la mítica Ciudad de los Césares al relatar que habían visto una ciudad en la que abundaba el oro y la plata. Ver :

https://es.wikipedia.org/wiki/Expedici%C3%B3n_de_Francisco_C%C3%A9sar

« *Francisco César, conquistador de Antioquia* » :

<http://www.banrepcultural.org/blaavirtual/historia/ilustre/ilus20.htm>

cacique **Marimón** o Marimán, según Pedro de **Angelis**, *Colección de obras y documentos relativos a la historia antigua y moderna de las provincias del Río de la Plata*, op. cit., página 34. Ver, e. o. :

<http://www.memoriachilena.cl/602/w3-propertyvalue-152675.html>

García **Hurtado de Mendoza** « y Manrique, IV marqués de Cañete (Cuenca, 21 de julio de 1535 - Madrid, 4 de febrero de 1609). Fue un militar español, que llegó a ser gobernador de Chile y VIII virrey del Perú. Fue gobernador de Chile (1556-1561), donde derrotó a Caupolicán (1557) y se encargó de organizar la administración española. Durante su etapa como virrey del Perú, apresó a Hawkins (1594) y mejoró las finanzas y la administración. »

https://es.wikipedia.org/wiki/Garc%C3%ADa_Hurtado_de_Mendoza

<https://pueblosoriginarios.com/biografias/hurtado.html>

https://www.biografiasyvidas.com/biografia/h/hurtado_de_mendoza_garcia.htm

Ignacio PINUER, (1717-1791), comisario de Naciones.

« Por sobre los capitanes de amigos se encontraban los "comisarios de naciones", funcionarios que servían de enlace entre los distintos capitanes de amigos y las autoridades de la Corona. Los comisarios de naciones

mantendían un contacto directo con los distintos caciques, pudiendo así transmitir a la Corona las inquietudes y deseos de éstos. Su gran experiencia les confirió el papel de consejero o diplomático, y eran ellos quienes invitaban oficialmente a los caciques a los Parlamentos convocados por el gobernador del Reino de Chile ». In « **La Frontera araucana / Tipos fronterizos** » :

<http://www.memoriachilena.gob.cl/602/w3-article-97969.html>

<https://historiadevaldivia-chile.blogspot.com/2011/09/la-ciudad-de-los-cesares.html>

<https://vdocuments.site/templarios-en-la-patagonia.html>

Andrea **Ruiz-Esquide** Figueroa ; **Los indios amigos en la frontera araucana** ; Santiago de Chile, Dirección de Bibliotecas, Archivos y Museos / Centro de investigaciones Diego BARROS ARANA ; 1993, 116 p.

<http://www.memoriachilena.gob.cl/archivos2/pdfs/MC0008870.pdf>

Cacique **Quenpul**. Ver Ignacio **IBÁÑEZ ECHEVERRÍA** y Alejandro **ORELLANA CEBALLOS** (licenciados en Historia) ; De defensa a ofensa y viceversa. **Chiloé** 1814 – 1826. Entre patrias e ideas :

<http://www.academiahistoriamilitar.cl/academia/wp-content/uploads/2018/09/De-defensa-a-ofensa-y-viceversa.pdf>

Enlaces hacia los capítulos anteriores.

Aquí tienen hacia el capítulo **1**, ilustrado :

<https://www.idesetautres.be/upload/PAYRO%20PINUER%20PORQUE%20NO%20FUE%20DESCUBIERTA%20LA%20MARAVILLOSA%20CIUDAD%20DE%20LOS%20CESARES%2001.pdf>

Aquí tienen hacia el capítulo **2**, ilustrado :

<https://www.idesetautres.be/upload/PAYRO%20PINUER%20PORQUE%20NO%20FUE%20DESCUBIERTA%20LA%20MARAVILLOSA%20CIUDAD%20DE%20LOS%20CESARES%2002.pdf>

Aquí tienen hacia el capítulo **3**, ilustrado :

<https://www.idesetautres.be/upload/PAYRO%20PINUER%20PORQUE%20NO%20FUE%20DESCUBIERTA%20LA%20MARAVILLOSA%20CIUDAD%20DE%20LOS%20CESARES%2003.pdf>

Aquí tienen hacia el capítulo **4**, ilustrado :

<https://www.idesetautres.be/upload/PAYRO%20PINUER%20PORQUE%20NO%20FUE%20DESCUBIERTA%20LA%20MARAVILLOSA%20CIUDAD%20DE%20LOS%20CESARES%2004.pdf>

Aquí tienen hacia el capítulo **5**, ilustrado :

<https://www.idesetautres.be/upload/PAYRO%20PINUER%20PORQUE%20NO%20FUE%20DESCUBIERTA%20LA%20MARAVILLOSA%20CIUDAD%20DE%20LOS%20CESARES%2005.pdf>